What do you mean?

Nal’ibali is called a “reading-for-enjoyment” campaign. So, what exactly is “reading for enjoyment” and why does it matter?

Different people call reading for enjoyment different things. Some call it “free voluntary reading” or just “free reading”. Others call it “reading for pleasure” or “leisure reading”. But, they all mean the same thing: reading for enjoyment is reading because you want to.

It’s not reading because you need to find information for a project or assignment. It’s not reading a book because your teacher said everyone in your class has to read a certain book, or because your parents said that reading is good for you. It’s not reading because someone paid you R20 if you read a book during the school holidays.

When you read for enjoyment, you choose what you read, and mostly, when you read. You do not have to finish a book if you don’t like it. Nor do you have to talk about it or write about it afterwards – you may choose to, but you don’t have to. There is no test on the book and there are no prizes for having finished it. But there certainly are rewards!

When you have read because you want to, your biggest reward is the satisfying feeling that comes from having experienced a good book. It comes from entering another world, or learning about something you’re interested in, or from having your understanding of something or someone changed or deepened. It doesn’t matter what your age is – whether someone is reading to you, or if you are reading for yourself – the rewards are the same.

And that’s why it is so important to read to children simply because it is a satisfying thing to do together. When children hear lots of inviting stories, it allows them to experience the power of books. This motivates them to want to learn to read, and the more they read, the more likely they are to become good at it.

It goes round and round: the more you read, the easier it becomes, and so the more you are likely to want to read for enjoyment, and so you read more often. That’s what makes children into lifelong readers.
In September 2015, Nal’ibali joined WeChat! WeChat is an instant text and voice messaging app for cellphones. This means you can now stay in touch with us by using your cellphone in two ways – by going to our mobsite (www.nalibali.mobi) and by using WeChat.

“Nal’ibali strives to reach as many parents and caregivers as possible. More and more South Africans are using cellphones, so they are a great way for us to connect with people. Being on WeChat allows us to offer information and stories to people in an easy and affordable way,” explained Malini Mohana, Nal’ibali’s Digital Coordinator.

If you have the app, you have access to loads of things related to stories and reading for enjoyment. Here are some of them:

1. The Nal’ibali account features multilingual stories in an easy-to-use format. You can pick the story and your language of choice with the click of a button.
2. Useful reading-for-enjoyment tips are sent straight to your cellphone each week to help you tell stories and read to your own children and/or children at school or in your community.
3. You’ll find rhymes in different languages that you can read to your own children and/or children at school or in your community.
4. The app allows you to “talk” to us directly by sending us an instant message.
5. You can take part in competitions by simply sending a message from your cellphone.

So, follow the steps below to join the Nal’ibali family on WeChat! Once you’ve joined, you’ll automatically receive stories and tips in the language of your choice on your cellphone each week. You’ll also stand the chance of winning prizes.

1. Download WeChat from the app store on your cellphone, or from www.wechat.com.
2. Follow the steps that are given to create your WeChat profile.
3. Scan the Nal’ibali QR code alongside to add us.

Now you’re ready to connect with Nal’ibali anywhere and anytime!

Reading club corner

Here are some special days to celebrate in May and June. For things to do to celebrate these days, go to pages 3 and 16 of this supplement, and look out for details in Supplements 110 and 111.

Hukung ya tlelapo ya ho bala

Matsatsi o mang o kgathang ka ana bakang sa ho ketekekgwedeng ya Motlheanang le ya Phupjane. Bakeng sa dintho tseo o ka di e tsetse ho keteke matsatsi ano, aya ho lesele le 3 le la 16 litsatseng ena, mme o bale dintho ho Tlaletse ya 110 le ya 111.

Ka Loestse 2015, Nal’ibali e ile ya kena ho WeChat! WeChat ke app ya ka potlako ya ho romela molaetsa ka ho ngola le ka lentswse diselefeunong. Sena se bolela hore jwale o ka dula o ikopanya le rona ka ho sebedisa selefeunyo ya hoo ka tsela tse pedi – ka ho ya ho mobisaete ya rona (www.nalibali.mobi) le ka ho sebedisa WeChat.

“Nal’ibali e tsehahala ho fihlela ho batšwedi ho batšwedi ho bangata kamo e ka kgongano. Mafikina Bonwa a mangata o a se a sebedisa selefeunyo, khoobo te tsele a nile ho rona ya ho le alternahanya le batla. Ha ba ho WeChat ho re dumella ho lona ka le bha baleselese le dipale ho batla ko tsele a bonolo le se sa jeng tjeletse e ngata,” ho Nakoletse Malini Mohana, Mohokahanyi wa Diphahle wa Nal’ibali.

Haebo o na le app ena, o fihlela dintho tse ngotangata tse haa molaetsa le dipale le ho bala boithabiso. Tse ding tsa tsana ke tsena.

1. Akhaono ya Nal’ibali e Nhloko dipale ka dipo le tse lapaneng ka mokgwa o bonolo ho a sebedisa. O ka lekgoro lele le po e o e ranago ka ho tabo bola konapo feela.
2. Diketoletse tse bobebe tse bala balelelo di romela selefeunyo ya hoo ho dithloho beke le beke ho o tshusa hophetse dipale le ho bala bana ba hoo lekopa bana ba seko lo kopa ba motseng ba hoo. Ha ho fumana dhohitsela ka dipo le tse lapaneng tso o ka di billang bana ba banyenana.
3. App ena e o dumella ho “buixana” le rona ka ho atloko ho ka ho romela molaetsa wa hanghang.

Jwale o se o loketse ho hokela ho Nal’ibali kae kapa kae le neng kapa neng!
Celebrating our mothers!

Each year on the second Sunday in May, we celebrate how important mothers are in our lives. Here are some thoughts that a few children sent to us about why they love the women who are mothers to them. Enjoy reading what they have written and then follow the instructions to make a Mother’s Day card for the mother in your life!

Ho keteka bomme ba rona!

Selemo ka seng ka Sonthea sa bobedi kgwedeng ya Motshheanong, re keteka kamos bomme ba lengleng khalwa ka teng maphetlang a rona. Ena ke mehopolo e mimalwa eo bana ba mimalwa ba re ronelletseg yang mabapi le kamos ba ratang basadi basa e lengl bomme ha bona. Natfelwa ke ho bala seo ba se ngotseng mme ebe o latela ditlaelo bakeng sa ho etsa karete ya Letsatsi la Bomme bakeng sa mme ya lengleng haholo ba hao!

Make a Mother’s Day card

1. Cut out the hearts by cutting along the red line.
2. Fold the hearts along the black dotted line.
3. Glue the two parts together.
4. On one side, draw a picture of you and the person you will give the card to. Write your message to her on the other side.
5. Remember to write your name at the end of your message.

I love my mother and I love my grandmother too. My grandmother is also my mother. She looks after me every day because my mom lives very far away. I only see my mom at Easter and at the end of the year. She works far away. I have two mothers!

Naledi, 10 years old

I love my mother because she's my mommy.

Khwezi, 6 years old

I love my mother because she makes nice cakes.

Lesebo, 7 years old

I love my mother because she always praises everyone. She says that they are clever, or beautiful, or talented, or kind. She's very good with praise.

Bongani, 8 years old

I love my mother because she's my mommy, my grandmother, and she makes nice cakes. She says that they are clever, or beautiful, or talented, or kind. She's very good with praise.

Naledi, 10 years old

I love my mother because she's my mama.

Khwezi, 6 years old

1. Seha o ntshe dipelo ka ho seha hodima mola o mokubaditsi.
2. Mena dipelo hodima mola o mathebe o maphetse.
4. Ka lehlokoeng le latlhokomela a rona, taka setshwantsho sa hao le motho eo o tlang mo ho mma le karete. Ngola molaetsa o yang ho yena ka lehlokoeng le lengleng la karete.
5. Hopola ha ngola lebetsa la hao qetellong ya maloela ya wane.
Get story active!
Here are some ideas for using the two cut-out- and-keep books, *The great big fish*, (pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12) and Granny’s place (pages 9 and 10) as well as the Story Corner story, *A salad with eight colours* (pages 13 and 15) – a special story for Mother’s Day, featuring Mbali. Choose the ideas that best suit your children’s ages and interests.

The great big fish
In this story, Joe wants to be just like his father and catch a fish for supper. But it seems as if Joe may be a better storyteller than fisherman! Children of all ages are likely to enjoy this story.

- The story has lots of repetition in it, for example: “I caught the biggest fish/sheep/goat that you’ve ever seen” and “That’s a great big sheep/goat! You’re a great big fish, Joe.” Once your children know the story, invite them to join in when you read the words that are repeated in the story.
- Encourage your children to make up their own stories that are inspired by this one. Then help them to write their stories down so that they can read them later.

Granny’s place
This is a simple little story about a girl who loves visiting her grandmother. The story is told mainly through the pictures. This story is especially suitable for younger children.

- As you read the book together, allow time for your children to look at the pictures and comment on things they notice and find interesting. For example, you could say something like, “Look, that go get seems to really like oranges. That’s just like you!”
- After you have finished reading the story, ask your children to think of things they like to do with their grandparent’s or other family members you sometimes visit. Encourage them to write a list of these things – even if you have to help them by writing for them – and then to draw a picture of their favourite thing on the list.

A salad with eight colours
It is Neo’s mom’s birthday. He has bought her a box of chocolates, Dad has bought her a pair of beautiful pink earrings and his younger sister, Mbali, has bought her a pair of beautiful pink earrings. Although Mbali has painted her a beautiful picture on a card. While everyone is busy preparing for Mother’s Day, featuring Mbali. Choose the ideas you like with your children, look on the internet or in a cookbook for a recipe for something you would rather read his new book, and so he doesn’t notice Mbali getting up to drink her a beautiful picture on a card.

- With your children, look on the internet or in a cookbook for a recipe for something you would rather read his new book, and so he doesn’t notice Mbali getting up to drink her a beautiful picture on a card. While everyone is busy preparing for Mother’s Day, featuring Mbali. Choose the ideas you like.
- Teke the red dotted lines to separate the pages.
- Fold the sheet in half along the green dotted line to make the book.
- Fold the sheet in half along the black dotted line.
- Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
- Cut along the red dotted lines to separate the pages.

Eba mahlahlahlah ka pale!

- With your children, look on the internet or in a cookbook for a recipe for something you would rather read his new book, and so he doesn’t notice Mbali getting up to drink her a beautiful picture on a card. While everyone is busy preparing for Mother’s Day, featuring Mbali. Choose the ideas you like.
- Teke the red dotted lines to separate the pages.
- Fold the sheet in half along the green dotted line to make the book.
- Fold the sheet in half along the black dotted line.
- Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
- Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

**Granny’s place**
1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**The great big fish**
1. To make this book use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12. Keep pages 9 and 10 out of the other pages.
2. Fold the sheets in half along the black dotted line.
3. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

**Granny’s place**
1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**The great big fish**
1. To make this book use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12. Keep pages 9 and 10 out of the other pages.
2. Fold the sheets in half along the black dotted line.
3. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

**Granny’s place**
1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**The great big fish**
1. To make this book use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12. Keep pages 9 and 10 out of the other pages.
2. Fold the sheets in half along the black dotted line.
3. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

**Granny’s place**
1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**The great big fish**
1. To make this book use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12. Keep pages 9 and 10 out of the other pages.
2. Fold the sheets in half along the black dotted line.
3. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

**Granny’s place**
1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**The great big fish**
1. To make this book use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12. Keep pages 9 and 10 out of the other pages.
2. Fold the sheets in half along the black dotted line.
3. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

**Granny’s place**
1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**The great big fish**
1. To make this book use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12. Keep pages 9 and 10 out of the other pages.
2. Fold the sheets in half along the black dotted line.
3. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

**Granny’s place**
1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**The great big fish**
1. To make this book use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12. Keep pages 9 and 10 out of the other pages.
2. Fold the sheets in half along the black dotted line.
3. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

**Granny’s place**
1. Tear off page 9 of this supplement.
2. Fold the sheet in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.

**The great big fish**
1. To make this book use pages 5, 6, 7, 8, 11 and 12. Keep pages 9 and 10 out of the other pages.
2. Fold the sheets in half along the black dotted line.
3. Fold them in half again along the green dotted line to make the book.
4. Cut along the red dotted lines to separate the pages.
The great big fish

Joe catches a great big fish for supper.
It is the biggest fish he’s ever seen!
He heaves it into a bag and runs home to give it to his mother.
But on the way, VERY strange things happen inside the bag.
Will he still have a fish for supper when he gets home?

The great big fish is available in English and Afrikaans.
To order a copy, send an email to patricia.devilliers@telkomsa.net or ann.walton@telkomsa.net.

Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children’s potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi.
Joe ran home to show his mother the great big sheep. On the way he met a friend.

Joe peered into the bag. Sure enough, there was a great big goat inside it!

Joe laughed. At least Dad didn’t call him a great big liar!

Joe’s father was a fisherman, and every morning he sold his fish at the market.

Ntate wa Joe e ne e le motshwasi wa ditlhapi, mme hoseng ho hong le ho hong o ne a rekisa ditlhapi tsa hae mmarakeng.
Joe ran home to show his mother the great big goat.

But he always took one fish home for supper.

“O tshwasitse tlhani e kgolo ka ho fetisisa kajeno, Joe,” ha rialo Ntate. “Mme o mopheti e moholohadi wa dipale!”

“Empa kamehla o ne a oroha le tlhapi e le ngwe bakeng sa dijo tsa mantsiboya.”

“You caught the biggest fish today, Joe,” said Dad. “And you are the biggest storyteller!”

Joe peered into the bag. Sure enough, there was great big sheep inside it!

Joe a mathela lapeng ho ya bonsha mme wa hae podi e kgolohadi.
“I’m going to catch a fish for supper tonight,” said Joe. “A great big fish!”

“Ke ilo tshwasa tlhapi bakeng sa dijo tsa mantisiboya kajeno,” ha rialo Joe. “Tlhapi e kgolohadi!”

… that turned into a great big goat …

… e fetohileng podi e kgolohadi …

… that turned back into a great big fish!

… e ileng ya fetoha hape ya eba tlhapi e kgolohadi!
Granny’s place is from the Rainbow Reading series by Cambridge University Press. Rainbow Reading is a graded series for primary schools. It provides a wealth of original stories and factual texts, which will help learners to develop the reading skills and vocabulary they need to meet the requirements of the curriculum – in all learning areas. Rainbow Reading consists of 350 titles which are grouped by level and theme. For further information, visit www.cup.co.za

Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children’s potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi

Nonhlanhla Dlamini
Pinkie Wilson
I love Granny’s place.

“Hello, Granny!”

“A warm fire”

Granny’s hugs

“Dumela, Nkgono!”

Kamoo Nkgono a hakang ka teng
Joe baited his hook and cast his rod out over the lake.

While Mom cooked the great big fish for supper, Joe told Dad about the great big fish …

Ha Mme a ntse a pheha tlhapi e kgolohadi bakeng sa dijo tsa mantsiboya, Joe a bolella Ntate ka tlhapi e kgolohadi …

… that turned into a great big sheep …

… e fetohileng nku e kgolohadi …
Almost at once he hooked a great big fish that nearly jumped out of the water. It was the biggest fish he had ever seen.

Hang a tshwasa tlhapi e kgolohadi e batileng e tlolela ka ntle ho metsi. E ne e le tlhapi e kgolo ka ho fetisisa ho tseo a kileng a di bona.

Mom put her arms around Joe and gave him a great big kiss.

“Thank you for catching our supper, Joe,” said Mom.

Mme a kopa Joe ka hara diphaka tsa hae mme a mo suna haholo.

“Ke a leboha ka ho re tshwasetsa dijo tsa mantsiboya, Joe,” ha rialo Mme.
It was Mom’s birthday. Neo had saved up his pocket money and bought her a box of chocolates. Dad had bought her a pair of beautiful pink earrings and Mbali had drawn a beautiful picture on a card.

“Thank you, my darlings,” Mom said, putting the earrings away safely in the jewellery box on her dressing table. “I have to hurry now or I’ll be late at the hairdresser. I’m having my hair done so I can look extra special for my party tonight.”

A little while later Gogo called Neo. “I’m busy making food for Mom’s birthday party,” she said. “Please watch Mbali for me.”

“Okay, Gogo,” said Neo. But he wasn’t really listening. He had a new book from the library all about two boys who sail the seas on a pirate ship.

“Neo,” called Gogo after a while, “what is Mbali doing?”

Neo jumped up. He had forgotten all about his little sister. Where was she? He could hear her singing to herself. She had Mom’s jewellery box open and she was wearing all Mom’s necklaces and rings and bracelets.

“No, Mbali!” Neo said. “You’re not allowed to touch those.”

Mbali started crying, so Neo quickly packed away all the necklaces, rings and bracelets. Then he picked up his little sister and carried her to the kitchen.

Gogo was very busy. She was watching a pretty lady called Siba on the TV. Siba was making something called a seven colour salad.

“Why is it called a seven colour salad?” Neo asked.

“Look,” said Gogo, pointing to the ingredients on the table. “It’s got white rice, green peppers, red peppers, orange peppers, brown bacon and black pepper.”

“Red’s my favourite colour,” said Neo, nibbling on a piece of bacon.

“Yellow’s mine,” said Gogo.

“And Bella loves green,” said Neo.

“Pink, pink,” said Mbali.

“But Gogo, that’s only six colours,” said Neo.

“Well, I’m going to add some curry powder,” said Gogo. “Mbali, what colour is curry powder?”

“Pink,” said Mbali.

Gogo and Neo laughed.

“Nooo,” Neo giggled, “it’s yellow.”

Soon the salad was finished. Gogo put it on the table and covered it with a cloth.

“I’m quickly going next door to ask Mrs Mthembu if she can lend me a cup of sugar. Neo, you watch your sister. Make sure she doesn’t touch anything.”

“Bring all your teddies here,” Neo said to Mbali. “Then you can play with them while I read my book.”

Mbali trotted off to her bedroom and brought out all her teddies. Neo helped her line them up on the couch and cover them with a blanket so she could put them to sleep. Then he picked up his book and started to read again.

“La, la, la, la,” sang Mbali to her teddies. Neo turned the page. This book was so exciting. “La, la, la, la,” sang Mbali.

Suddenly Neo looked up. Mbali wasn’t singing anymore. Where was she? He checked all the rooms. There she was, in the kitchen, standing on one of the chairs. She was eating Gogo’s seven colour salad.

“NO!” shouted Neo. “That’s for Mom’s party.”

Quickly he took a spoon and smoothed over the top of the salad and put the cloth back neatly. It looked as good as new. Eish! That was close.

By five o’clock everything was ready. Mom had got back from the salon and her hair looked beautiful. Neo had helped Dad light the fire for the braai and Gogo had bathed Mbali and dressed her in her prettiest party dress.

Suddenly there was a loud shriek from Neo’s parents’ bedroom, “My new earrings are gone!”

Neo hurried to the bedroom. Mom was nearly in tears. “I put them here,” she wailed. “I put them in my jewellery box just this morning, and now they’re gone! We must have had a burglary!”

“Oh dear,” said Neo. “Mbali was playing with your rings and necklaces this morning, but I put everything away neatly, I promise.”

“I don’t think so,” said Mom. “Come here.”

Mbali’s bottom lip began to tremble and she looked down at the ground.

“Where are my earrings?” asked Mom. Mbali started to cry.
E ne le le tsetse ti Mme la tšhao. Neo o ne a bolokile tšhetelana ya hae ya ho ya sekolong o mo rekelaa lebokosoa ti ditshokolote ti yona. Ntate o ne a mo relelese masale a matle a pikiri mme Mbal e tšhao yena a takile setshwantsa se setse kareng.

"Ke a lebokoa, baratwana ka ka," Mme a riao, a keny a masale tshwetse ka hara lebokosoa le hodina sopilika sa hae. "E e le phakise hosing jwala ke ti nokhva ke nako bakeng sa ho ya lokika moriri. Ke bata ho lokika moriri wa ka hore ke be motle ho feta moketjane ngwa ka kajeno mantlouya."

Ka mora nakwana e tšeng Ngono a bitso Neo. "Ke ntsa le pheha dijo bakeng sa moketjane wa Mme," a rajo. "Ke kopa o ntlhalokyoeleke Mbal." 

"Ho lokile, Ngono!" ha rajo Neo. Empa o ne a hile sa mamela. O ne a ena le buka e njhia e tiwang loeboaring a buang ka bashemane ba babedi ba tsamayang ka seketswana sa diphahanele lewatieng.

"Neo, ha hoolletsa Ngono ka mora nako e tšeng," Mbal o ntsa e tšeng?"

Neo a tona mahlo. O ne a lebetse hong a kgatsegidinyana ya hae. Ebe o ka? O ne a mo otswa a ntsa iphexa. O ne a busa lebokosoa ka Mme ka mabenyane a mme a rwo tswa o tsho Mme a mabenyane a mme a rwo tswa o tsho.

"Tjhe bo, Mbal!" Neo a kagwa. "Ha o a dumelwa ho tiwha rotho tsho." 

Mbal a qalo ha ila, kaqelo Neo a phutha lebokosoa sa di kugiditsa ka lebokosoa. Taba o luka kgatsegidinyana ya hae ya a ya yenya ka kithineng.

Ngono o ne a phathahane halasile. O ne a suebellese mofumahatsana e motle ya bitswago. Siba thelebatheng, Siba o ne a eetsa rotho e bitswago Salate ya Mebala e Supile.

"Hobane e bitswago Salate ya Mebala e Supileing?" Neo a botsa.

"Sheba," Ngono a araba, a supile ditsoa a itsi hodina tšafele. "E na le reisi e tiwhu, pepere e tša, pepere e kgubedu, pepere e tsehloha e belebhele e sehlo moho e pepere e njhia." 

"Ke rata mmala o mofubedu haholo," ha rajo Neo, a hifuna sekotswana sa belebhele.

"Ho lokile, le tšilo tshela khet," ha araba Ngono. "Mbal, kheri e na le mmala o jwane!"

"Piko!" ha araba Mbal.

Ngono le Neo ba tšhao.

"Tjheree," Neo a keke tšhao. "E tsehloha."

Kapele setlhe e ne e lokile. Ngono a e be la hosing tafole mme e e a kwakela ka lesele. "Ke sa ya ho moa a hosing ho ya botsa Mf Mthembu hoera nna a lebe a lgoa ho nikadima kopi ya tswakere. Neo, o hikomele kgatsegidinyana ya hae. O mo shebe hore a se ka thwara e ng kopa e ng.

"Tlisa dipopi tsha hao koa e lele tšhelo mona," ha rajo Neo ho Mbal. "Jwale ho o ka bapala ka tšona ha ena ke rata le bala buka ena ya ka." 

Mbal a phakisa ho ya kamoreng ya hae mme a kgutlisa le dipopi tsha hae koa e lele tšhelo. Neo a mo thu sa di be ka mola hodina sofia mme a di apesa lebo hore a tle a tsebe ho di robatsa. Taba o nka buka ya hae mme a qalo ho e bala ho bala ba hape.

"La la la la," ke Mbal a binela dipopi tsha hae. Neo a phetha leqephe. Buka ena e ne e le onate. "La la la la," ha bina Mbal.

Hanghango Neo a phathamisa mahlo. Mbal a ne e sa se a sa bine. O ne a le ka? Neo a sheba dikamoreng koa e lele tšhelo. A mo fumanne ka kithineng ka mane, a eme hodina se seng sa ditulo. O ne a ega Salate ya Ngono ya Mbal e Mabala e Supileing.

"TJHEI!" Neo a kagwa. "E etsetsetse molelela wa Mme." 

Kapele a nka kgaba mme a loka salate ka hodina mona yaba o kugiditsa lesela hantle. E ne e sebhalahana e lokile jwale ho e lele tšhelo. Eish! Ho batlile ho senyeha.

Ka hora ya bohono dintho tsholo di di ne di se e lokile. Mme o ne a kugiditsa kane mme moriri wa hae e le motle. Neo o ne a thabiso e Ntate ho hotetsa mollo wa ho besa nama mme Ngono o ne a lalepho a Mbal mme a mo aseptse mose o mohlomong wa molelela.

Hanghango ha utlwahala seboko se seholo ka kamoreng ba batswadi ba Neo, "Masale a ka a matjha a nyametsa!" 

Neo a mathela ka kamoreng. Mme o ne a bata ho fla. "Ke ne ke a bele mona," a rajo a hafelife. "Ke ne ke a kente ke ka hara lebokosoa la mabenyane hosing hona hona, mme jwale he o ya! Mofomong ho lene lesho thung mondile!"

"Jonna wee," ha rajo Neo. "Mbal o ne a bapala ka direng le difafa tsha hao hosing hona, empa ke le ka kgutsegiditsa dintho koa e lele tšhelo kamoo hantle, ke a o tsehloha.

"Mbal," Mme a ena tšhelo. "Fllo kwano.

Molomo wa Mbal o ka tšase wa qalo ho thottho mme a shebe fathse.

"Masale a ka a kaed?" ha botsa Mme. Mbal a qalo ho fla.

"E tswela pele leqepheng la 15."
“I told you to watch your sister, Neo,” said Gogo. “You know she's not allowed to play with your Mom’s things.”

Neo felt terrible. He hung his head. “I’m really sorry, Mom,” he murmured. Now Mom’s birthday was spoilt and it was all his fault.

Wait! What was that he saw? There was something sparkly under the dressing table. Quickly Neo crawled under the dressing table and picked it up. “Here’s one of your earrings, Mom!” he called.

He looked everywhere for the other pink earring – under the dressing table, under the bed, in Mom’s drawer. He even checked Mbali’s bed and her doll’s pram, but he couldn’t find it anywhere. Mom was very sad – she couldn’t wear only one earring.

Just then the doorbell rang. Their friends had arrived for the party. Mom put on her old blue earrings and she put a smile on her face and went to say hello to everyone who had come to wish her a happy birthday. Dad put the sausage on the braai and soon everyone was laughing and talking.

Neo could see that Mom was still sad. “I wish I’d watched Mbali better,” he thought as he helped Gogo carry the salads outside to the big table.

“Let’s eat,” said Dad. “It all looks delicious. Thank you, Gogo for making such wonderful food.”

“She learnt how to make the seven colour salad from a lady on TV,” said Neo. “There’s white rice, and green and red and orange peppers, and brown bacon, and yellow curry powder, and black pepper in it.”

“Pink, pink,” called Mbali, banging the table with her spoon. “Pink, pink.”

“MMM,” said Mom. “I can’t wait to try it.”

She scooped a big serving onto her plate and took a mouthful. Suddenly she stopped chewing. Her eyes grew big and round. Something was wrong!

“Molato ke eng?” ha botsa Ntate.

“Ha o e rate?” ha botsa Nkgono. “Na ke tshetse kheri e ngata haholo?”

Mme a keny a letsoho la hae ka hanong mme a ntsha ho hong. “Lesale la kal” a holetsa. “Lesale la ka la lekahlelhong le lona.”

“Pink,” said Mbali with a big smile. “Pink.”

“Mbali put your earring in the salad,” giggled Neo. “She was sad because the salad didn’t have her favourite colour in it.”

“I think tonight we will have to call it an eight colour salad,” smiled Gogo. Everybody laughed, even Mbali who was holding Mom’s pink earring.
**Unscramble the letters to find the names of six colours.**

NPKI _______________________________
OLEWYL __________________________
EGERN _____________________________
RONBW ____________________________
EDR ______________________________
AKLBC ____________________________

**Find eight differences between these two pictures.**

**Rarolla ditlhaku tsena ho fumana mabitso a mebala e tseletseng.**

**Look at these pictures from The great big fish. Number the pictures so that they match the order in which things happen in the story. Now use the pictures to retell the story.**

**Sheba ditshwantsho tsena tse tswang ho Tlapi e kgolohadi. Nomora ditshwantsho e le hore di tle di nyalane le tatlaliano eo dino ho etsahalong ka yona paleng. Jwale sebedisa ditshwantsho ho pheta pale hape.**